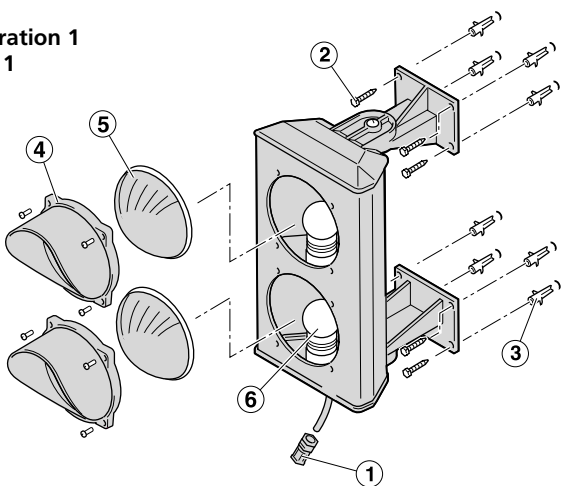
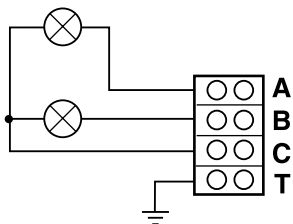


Fig. 1  
Illustration 1  
Abb. 1



P97A

Fig. 2  
Illustration 2  
Abb. 2



P97B

**Conexiones:**

- A Cable negro: lámpara roja
- B Cable marrón: lámpara verde
- C Cable azul: común
- T Cable verde/amarillo: tierra

❶ Sección de los cables: 1,5mm<sup>2</sup>

**Connections:**

- A Black cable: red light
- B Brown cable: green light
- C Blue cable: common
- T Green/yellow cable: earth

❶ Cable section: 1.5mm<sup>2</sup>

**Anschlüsse:**

- A Schwarzes Kabel: rotes Licht
- B Braunes Kabel: grünes Licht
- C Blaues Kabel: gemeinsamer Anschluss
- T Grün-gelbes Kabel: Erde

❶ Kabelquerschnitt: 1,5mm<sup>2</sup>

**Conexions:**

- A Câble noir : feu rouge
- B Câble marron : feu vert
- C Câble bleu : commun
- T Câble vert/jaune : terre

❶ Section des câbles : 1,5mm<sup>2</sup>

**Ligações:**

- A Cabo preto: lâmpada vermelha
- B Cabo castanho: lâmpada verde
- C Cabo azul: comum
- T Cabo verde/amarelo: terra

❶ Secção dos cabos: 1,5mm<sup>2</sup>

## 1 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

### Advertencias

El semáforo LSRV2 es un elemento de señalización en instalaciones de puertas motorizadas. Mediante luces de color indica la conveniencia o no de atravesar la puerta.

- Luz verde: puerta abierta, paso libre.
- Luz roja: puerta en movimiento, paso prohibido.

▲ **Instale el aparato sólo para cumplir las funciones descritas. El empleo inadecuado puede ser causa de averías y situaciones peligrosas.**

### Características

- Alimentación: 230 Vac
- Dos bombillas (roja y verde); 70 W por bombilla
- Soportes que permiten orientar el semáforo dentro de un rango de 200° en fracciones de 3°

### Componentes

- |                         |                |
|-------------------------|----------------|
| 1 Prensaestopas         | 4 Parasol      |
| 2 Tornillos de sujeción | 5 Lente        |
| 3 Tacos de expansión    | 6 Bombilla 70W |

## 2 INSTALACIÓN

### Instalación (fig.1)

▲ **Elimine el embalaje de forma segura y ecológica.**

- 1 Perfore la tapa inferior del semáforo para instalar el prensaestopas (1).
- 2 Elija el lugar donde se desea fijar el semáforo.
  - ☞ El semáforo debe ser visible desde la posición del usuario (peatón o conductor).
  - ▲ **El semáforo debe estar ubicado de forma que no cree riesgos adicionales (riesgo de golpes accidentales).**
- 3 Fije el semáforo en el lugar elegido.
  - ▲ **Utilice tornillos (2), y de ser necesario, tacos de expansión (3) apropiados al lugar de fijación (metal, ladrillo, madera, etc).**
- 4 Desmonte el parasol (4) y la lente (5) y coloque las bombillas suministradas (6).
- 5 Coloque de nuevo el parasol (4) y la lente (5).
  - ❶ **Asegúrese de apretar correctamente los tornillos del parasol para asegurar la estanqueidad.**

### Conexiones (fig.2)

▲ **Realice la instalación siguiendo el reglamento de baja tensión y las normas aplicables.**

▲ **Conecte siempre el cable de tierra.**

▲ **Consulte las instrucciones del fabricante de todos los elementos que instale.**

▲ **Consulte las instrucciones del cuadro de maniobra para realizar las conexiones.**

- 1 Retire la tapa inferior del semáforo para acceder a las bornas de conexión.
- 2 Introduzca el cable (manguera) a través del prensaestopas y realice las conexiones.
  - ❶ **Utilice cable de 1,5mm<sup>2</sup> de sección.**
  - ▲ **Realice las conexiones con la alimentación desconectada.**
- 3 Coloque la tapa inferior y apriete el prensaestopas.

## 1 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

### Avertissements

Le feu LSRV2 est un élément de signalisation sur les installations de portes motorisées. Il indique la possibilité ou pas de franchir la porte avec des lumières de couleur.

- Lumière verte : porte ouverte, passage libre.
- Lumière rouge : porte en mouvement, passage interdit.

▲ **Installez l'appareil seulement pour exécuter les fonctions décrites. L'utilisation incorrecte peut provoquer des pannes et des situations dangereuses.**

### Caractéristiques

- Alimentation : 230 Vac
- Deux ampoules (rouge et verte) ; 70 W par ampoule
- Supports qui permettent d'orienter le feu dans un rang de 200° en fractions de 3°

### Composants

- |                       |               |
|-----------------------|---------------|
| 1 Presse-étoupe       | 4 Pare-soleil |
| 2 Vis de fixation     | 5 Lentille    |
| 3 Taquets d'expansion | 6 Ampoule 70W |

## 2 INSTALLATION

### Installation (illustration 1)

▲ **Éliminez l'emballage de façon sûre et écologique.**

- 1 Perforez le couvercle inférieur du feu pour installer le presse-étoupe (1).
- 2 Choisissez l'emplacement du feu.
  - ☞ Le feu doit être visible depuis la position de l'utilisateur (piéton ou conducteur).
  - ▲ **Le feu doit être placé de façon à ne pas provoquer de risques additionnels (risque de coups accidentels).**
- 3 Fixez le feu à l'emplacement choisi.
  - ▲ **Utilisez des vis (2) et, si besoin, des taquets d'expansion (3) adaptés au lieu de fixation (métal, brique, bois, etc.).**
- 4 Démontez le pare-soleil (4) et la lentille (5), puis placez les ampoules fournies (6).
- 5 Placez à nouveau le pare-soleil (4) et la lentille (5).
  - ❶ **Assurez-vous de serrer correctement les vis du pare-soleil afin de garantir l'étanchéité.**

### Connexions (illustration 2)

▲ **Réalisez l'installation en suivant le règlement de basse tension et les normes applicables.**

▲ **Connectez toujours le câble de terre.**

▲ **Consultez les instructions du fabricant de tous les éléments que vous installez.**

▲ **Consultez les instructions de l'armoire de commande pour réaliser les connexions.**

- 1 Retirez le couvercle supérieur du feu pour accéder aux bornes de connexion.
- 2 Introduisez le câble (tuyau flexible) à travers le presse-étoupe et réalisez les connexions.
  - ❶ **Utilisez un câble de 1,5mm<sup>2</sup> de section.**
  - ▲ **Réalisez les connexions avec l'alimentation déconnectée.**
- 3 Placez le couvercle inférieur et serrez le presse-étoupe.

## 1 DESCRIPTION OF THE DEVICE

### Warnings

The LSRV2 traffic light is a signalling element in motorised gate facilities. Colour lights show whether the gate should be crossed or not.

- Green light: gate open, free passage.
- Red light: gate in movement, passage forbidden.

▲ **Install the device only to fulfil the functions described. Inappropriate use may lead to failures and hazardous situations.**

### Characteristics

- Power supply: 230 Vac
- Two bulbs (red and green); 70W per bulb.
- It has supports which can be used to move the traffic light within a range of 200° in fractions of 3°

### Components

1 Glands	4 Parasol
2 Gripping screws	5 Lens
3 Expansion plugs	6 70W bulb

## 2 INSTALLATION

### Installation (fig.1)

▲ **Discard the packaging safely and in an environmentally friendly manner.**

- 1 Make a hole in the lower cover of the traffic light in order to install the gland (1).
- 2 Choose the place to install the traffic light.
  - ☞ The traffic light must be visible from the position of the user (pedestrian or driver).

▲ **The traffic light must be positioned so as not to create additional risks (collision hazards).**
- 3 Secure the traffic light in the chosen position.
  - ▲ **Use screws (2) and, if necessary, expansion plugs (3), as suitable for the place of attachment (metal, brick, wood, etc).**
- 4 Take down the parasol (4) and the lens (5) and insert the supplied bulbs (6).
- 5 Replace the parasol (4) and the lens (5).
  - 🔧 Tighten the parasol screws in order to ensure proper seal tightness.

### Connections (fig.2)

▲ **Complete the installation in line with low voltage regulations and applicable rules.**

▲ **Always connect the earth cable.**

▲ **Check the manufacturer's instructions for all the elements installed.**

▲ **Check the instructions for the control panel in order to make the connections.**

- 1 Remove the lower cover of the traffic light in order to access the cable connections.
- 2 Introduce the cabling (hose) through the gland and make the connections.
  - 🔧 Use cable with a 1.5 mm<sup>2</sup> section.

▲ **Make the connections with the power supply cut off.**
- 3 Place the lower cover and tighten the gland.

## 1 DESCRIÇÃO DO APARELHO

### Advertências

O semáforo LSRV2 é um elemento de sinalização em instalações de portas motorizadas. Através de luzes coloridas indica a conveniência ou não de atravessar a porta.

- Luz verde: porta aberta, passagem livre.
- Luz vermelha: porta em movimento, passagem proibida.

▲ **Instale o aparelho somente para executar as funções descritas. O uso inadequado pode causar avarias e situações perigosas.**

### Características

- Alimentação: 230 Vac
- Dois cilindros (vermelho e verde); 70 W por cilindro
- Suportes que permitem orientar o semáforo dentro de um raio de 200 ° em frações de 3°

### Componentes

1 Prensa-estopas	4 Pára-sol
2 Parafusos de fixação	5 Lente
3 Buchas de expansão	6 Lâmpada 70W

## 2 INSTALAÇÃO

### Instalação (fig.1)

▲ **Elimine a embalagem de forma segura e ecológica.**

- 1 Perfure a tampa inferior do semáforo para instalar o prensa-estopas (1).
- 2 Escolha o lugar onde deseja colocar o semáforo.
  - ☞ O semáforo deve estar visível desde a posição do utilizador (transeunte ou motorista).

▲ **O semáforo deve estar situado de forma a não criar riscos adicionais (riscos de quedas acidentais).**
- 3 Fixe o semáforo no local escolhido.
  - ▲ **Utilize os parafusos (2), e se necessário, as buchas de expansão (3) apropriadas para o lugar de fixação (metal, tijolo, madeira, etc.).**
- 4 Desmonte o pára-sol (4) e a lente (5) e coloque os cilindros fornecidos (6).
- 5 Coloque novamente o pára-sol (4) e a lente (5).
  - 🔧 **Assegure-se de que aperta correctamente os parafusos do pára-sol para garantir a estanqueidade.**

### Ligações (fig.2)

▲ **Faça a instalação seguindo o regulamento de baixa tensão e as normas aplicáveis.**

▲ **Faça sempre a ligação terra.**

▲ **Consulte as instruções do fabricante de todos os elementos que instalar.**

▲ **Consulte as instruções do quadro de manobra para fazer as ligações.**

- 1 Retire a tampa inferior do semáforo para aceder aos bornes de ligação.
- 2 Introduza o cabo (tubo) através do prensa-estopas e efectue as ligações.
  - 🔧 **Utilize cabo de 1,5mm<sup>2</sup> de secção.**

▲ **Efectue as ligações com a alimentação desconectada.**
- 3 Coloque a tampa inferior e aperte o prensa-estopas.

## 1 GERÄTEBESCHREIBUNG

### Hinweise

Die Ampel LSRV2 ist ein Signalisiererelement an motorisierten Toranlagen. Anhand von farbigen Lichtern zeigt sie an, ob man das Tor passieren kann oder nicht.

- Grünes Licht: Tor offen, freier Durchgang.
- Rotes Licht: Tor in Bewegung, Durchgang verboten.

▲ **Montieren Sie das Gerät ausschließlich zur Erfüllung der beschriebenen Funktionen. Die unsachgemäße Verwendung kann zu Schäden und gefährlichen Situationen führen.**

### Eigenschaften

- Stromversorgung: 230 Vac
- Zwei Glühlampen (rot und grün); 70 W pro Glühlampe
- Halterungen, die die Ausrichtung der Ampel in 3° Schritten innerhalb eines Bereichs von 200° ermöglichen.

### Bauteile

1 Kabelverschraubung	4 Sonnenblende
2 Befestigungsschrauben	5 Linse
3 Expansionsdübel	6 Glühlampe 70W

## 2 MONTAGE

### Montage (Abb. 1)

▲ **Entsorgen Sie die Verpackung bitte umweltgerecht.**

- 1 Bohren Sie ein Loch in die untere Abdeckung der Ampel, um die Kabelverschraubung (1) zu montieren.
- 2 Wählen Sie den Ort, an dem die Ampel befestigt werden soll.
  - ☞ Die Ampel muss von der Position des Benutzers (Fußgänger oder Fahrer) aus sichtbar sein.

▲ **Die Ampel muss so angebracht sein, dass sie keine zusätzliche Gefahr darstellt (Gefahr, sich versehentlich zu stoßen).**
- 3 Befestigen Sie die Ampel an dem gewünschten Ort.
  - ▲ **Verwenden Sie Schrauben (2) und, falls nötig, für den Befestigungsort (Metall, Ziegel, Holz usw.) geeignete Expansionsdübel.**
- 4 Nehmen Sie die Sonnenblende (4) und die Linse (5) ab und setzen Sie die mitgelieferten Glühlampen ein (6).
- 5 Bringen Sie die Sonnenblende (4) und die Linse (5) wieder an.
  - 🔧 **Stellen Sie sicher, dass die Schrauben der Sonnenblende ordnungsgemäß angezogen sind, um die Dichtigkeit zu gewährleisten.**

### Anschlüsse (Abb. 2)

▲ **Führen Sie die Installation gemäß der Niederspannungsrichtlinie und den anwendbaren Vorschriften durch.**

▲ **Schließen Sie immer das Erdungskabel an.**

▲ **Lesen Sie die Herstelleranleitungen aller zu installierenden Elemente.**

▲ **Schlagen Sie für die Durchführung der Anschlüsse in der Anleitung der Steuerung nach.**

- 1 Nehmen Sie die untere Abdeckung der Ampel ab, um auf die Anschlussklemmen zuzugreifen.
- 2 Führen Sie das Kabel (Schlauch) durch die Kabelverschraubung und führen Sie die Anschlüsse durch.
  - 🔧 **Verwenden Sie ein Kabel mit 1,5mm<sup>2</sup> Querschnitt.**

▲ **Führen Sie die Anschlüsse bei abgeschalteter Stromversorgung durch.**
- 3 Bringen Sie die untere Abdeckung wieder an und ziehen Sie die Kabelverschraubung fest.